

Dwaitamu Sukhama

Ragam: Reethigowlai (22nd Mela Janyam)

ARO: S G R G M N N S || AVA : S N D M G R G M P M G R S ||

Talam: Adi (2 kalai)

Composer: Tyagaraja

Version: Semmangudi Srinivasa Iyer

Pallavi:

Dwaitamu Sukhama ? A – Dvaitamu Sukhamaa ?

Anupallavi

Chaitanyamaa Vinu Sarva Saakshi

Vistaaramugaanu Delpumu Naato

Charanam

Gagana Pavana Tapana Bhuvanaa Dyavanilo

Nagadharaaja Sivendraadi Suralalo

Bhagavad Bhaktha Varaagresarulalo

Baaga Raminche Tyaagaraajaarchita

Meaning: (TK Govinda Rao's book):

Which conduces to beatitude ("sukhamaa"), Dvaita or Advaita ? Dvaita which declares that Jivaatma is different from the Paramaatma or Advaita which asserts that they are identical ?

As the Eternal Witness ("saakshi") of cosmos ("saarva"), please enlighten me ("maa vinu"), Lord ("Chaitanya"). Throw light ("delpumu") on this mystery ("vistaaramugaanu") so that I comprehend ("naato") it beyond any doubt.

Supreme and Omnipresent, you are declared to be equally manifest ("dyavanilo") in all the worlds ("gagana, pavana, tapana, bhuvanaa") and to delight in sporting in the five elements, Trinity, the celestials and cream of devotees ("bhagavad bhaktha varaagresarulalo"). O worshipped ("archita") by Tyagaraaja ! Do enlighten ("raminche") me !

Pallavi

Dwaitamu Sukhama ? A – Dvaitamu Sukhamaa ?

Which conduces to beatitude ("sukhamaa"), Dvaita or Advaita ? Dvaita which declares that Jivaatma is different from the Paramaatma or Advaita which asserts that they are identical ?

; ; GM ; P pm ; G ; R ; S ; ; ; | ; ; N , s ; G , G , M ; G ; M ; ; ; ||

Dwai- ta mu- Su kha ma ? A – Dvai ta mu Su kha-- maa ?

GR –mG m P- P M ; mgG R ; S ; ; ; | ; ; N S ; G , G , M ; G ; M ; ; ; ,p ||

Dwai- ta mu- Su -- kha ma ? A – Dvai ta mu Su kha-- maa ?

GR –mG m P- P M ; mgG R ; rG r S ; | ; ; N S ; G M ; M N N D D M ; ; ,p ||

Dwai- ta mu- Su -- kha ma ? A – Dvai ta mu Su kha-- maa ?

GR –mG m P- P M ; mgG R ; rG r S ; | ; ; N S ; G M ; N N S N S ; ; ; ||

Dwai- ta mu- Su -- kha ma ? A – Dvai ta mu Su kha-- maa ?

; ; -GM ; -P M ; mgG R ; rG r S ; | ; ; N S ; G M ; N N S N S ; ; ; || [ONCE]

Dwai- ta mu- Su -- kha ma ? A – Dvai ta mu Su kha-- maa ?

ndM –mG m P- P M ; mgG R ; rG r S ; | ; ; N S ; G M ; N N S N g G g S ; || [ONCE]
Dwai- ta mu- Su -- kha ma ? A – Dvai ta mu Su kha-- maa ?

; , r –N , d ; - M mgmg GM Pdp PMG R | S G N S ; G M ; N N S N g G g S ; ||
Dwai- ta mu- Su -kha ma ? A – Dvai ta mu Su kha-- maa ?

; , r –N , d ; - M mgmg GM Pdp PMG R | S G N S ; G M ; M ; G ; M ; ; ; ||
Dwai- ta mu- Su -kha ma ? A – Dvai ta mu Su kha-- maa ?

GR –mG m P- gmPM R, G , S ; ; ; | ; ; N S ; G , G , M ; G ; G S ; ; ; ||
Dwai- ta mu- Su kha ma ? A – Dvai ta mu Su kha-- maa ?

Anupallavi

Chaitanyamaa Vinu Sarva Saakshi Vistaaramygaanu Delpumu Naato

As the Eternal Witness (“saakshi”) of cosmos (“saarva”), please enlighten me (“maa vinu”), Lord (“Chaitanya”). Throw light (“delpumu”) on this mystery (“vistaaramugaanu”) so that I comprehend (“naato”) it beyond any doubt.

; ; dNd M ; ; ; M ; G , g ; M M ; | ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ||
Chai- tan ya maa - Vi nu

; ; dsnd M ; ; ; M ; G , g ; M M ; | ; ; N N S N DN dn S ; N S ; ; ; ||
Chai—tan --- ya maa- Vi nu -- Sar- rva- Saa -- -- - kshi

; ; S N dnsn ds nn ,d M ; pm gr -M M ; | ; ; N N S N DN dn S ; N gGg S ; ||
Chai—tan --- -- ya maa- Vi nu -- Sar- rva- Saa -- -- - kshi

; ; S N dnsn ds nn ,d M ; pm gr -M M ; | ; ; N N S N DN dn S ; N S ; ; ; ||
Chai—tan --- -- ya maa- Vi nu -- Sar- rva- Saa -- -- - kshi

S ; N , g ; R S ; - S N N ; nDn S ; | ; ; N , d ; M M ; GM Pdp PM G R ||
Vi staa- ra mu gaa- --- nu Del - pumu Naa- -- to ---

S ; N , g ; R S ; - S N N ; nDn S ; | ; ; N , d ; M M ; GM Pdp PM dnsn ||
Vi staa- ra mu gaa- --- nu Del - pumu Naa- -- to ---

D N S , N ; - D M , r S ; N D M ; G R | S G N S ; G M ; M ; G ; M ; ; ; ||
Dwai- ta mu- Su -kha ma ? A – Dvai ta mu Su kha-- maa ?

Charanam

Gagana Pavana Tapana Bhuvanaa Dyavanilo Nagadharaaja Sivendraadi Suralalo
Bhagavad Bhaktha Varaagresarulalo Baaga Raminche Tyaagaraajaarchita

Supreme and Omnipresent, you are declared to be equally manifest (“dyavanilo”) in all the worlds (“gagana, pavana, tapana, bhuvanaa”) and to delight in sporting in the five elements, Trinity (“sivendraadi”), the celestials (“suralalo”) and cream of devotees (“bhagavad bhaktha varaagresarulalo”). O worshipped (“archita”) by Tyagaraaja ! Do enlighten (“raminche”) me !

; ; P P M ; GM P ; M ; G ; M ; | M , g P ; M ; M ; ; ; gm g g ; R S ; ||

Gaga na Pa- va na Ta pa na -Bhu va naa Dya- va - - ni lo
 ;; P P M ; GM P ; M ; G ; M ; | M , g mn D N D M ; ;; gm g g ; R S ; ||
 Gaga na Pa- va na Ta pa na -Bhu va naa Dya- va - - ni lo
 ;; NN N ; S ; ; G ; G ; M ; | ; ; mGm P P - M ; G ; R , g M ; ; ; ||
 Naga dha raa -- ja Si ven -- draa - - di Su -- ra lo
 ;; N D M ; ; ; ; G , g ; M M ; | ; ; N , n ; S ; N D N dn sn D - N S ; ||
 Bhaga vad -- -- Bha - ktha Va --- raa - gre - sa - ru -- - la lo
 ;; S N dnsn dsnn ; -M ; pm gr- M M ; | ; ; N , n ; S ; N D N dn sn D - N S ; ||
 Bhaga vad -- -- Bha -- -- ktha Va --- raa - gre - sa - ru -- - la lo
 ;; S N dnsn dsnn ; -M ; pm gr- M M ; | ; ; N , n ; S ; N D N dn sn D - sg gGg S ||
 Bhaga vad -- -- Bha -- -- ktha Va --- raa - gre - sa - ru -- - la lo
 ;; N , g ; R S ; - S N N ; nDn N S | ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ||
 Baa - ga Ra min- -- --- che
 ;; N , g ; R S ; - S N N ; nDn N S | ; ; N , d ; M M ; GM Pdp P M G R ||
 Baa - ga Ra min- -- --- che Tyaa- ga raa jaa- --- rchi - ta -
 G ; N , g ; R S ; - S N N ; nDn N S | ; ; N , d ; M M ; GM Pdp P M dnsn ||
 Baa - ga Ra min- -- --- che Tyaa- ga raa jaa- --- rchi - ta -
 D N S , N ; - D M , r S ; N D M ; G R | S G N S ; G M ; M ; G ; M ; ; ; ||
 Dwai- ta mu- Su - kha ma ? A - Dvai ta mu Su kha-- maa ?
